



8-10
2017

CHÙA NHẬT 27 THƯỜNG NIÊN

CĐ CHÙA KITÔ PHỤC SINH

TRUNG TÂM ĐỨC BÀ PHÙ HỘ CÁC GIÁO HỮU
7707 Murray Drive - Stockton, CA 95210
website: cdcktpsstockton.com

THÁNH LỄ TRONG TUẦN

Tại Giáo Xứ St. Luke:

Thứ Hai, Ba, Tư: 7:00am

Tại Trung Tâm ĐBPCHGGH:

Thứ Năm, Sáu: Chiều: 6:30pm Lễ: 7:00pm

Thứ Bảy: 8:15am & 6:00pm - CN: 8am & 10am

GIẢI TỘI

Thứ Ba: tại Giáo Xứ 6am & 7pm

Các ngày khác: Nửa tiếng trước mỗi thánh lễ



Quản Nhiệm

LM Phaolô Trần Đức Hùng, 209-948-8810

Chủ Tịch Ban Chấp Hành

Nguyễn Quang: 209-403-3747

KHỐI PHỤNG VỤ

Nguyễn Thái Hùng: 209-298-0806

Rửa Tội

Cao Kim Yến (209)608-2226

An Táng

Trần Hoàng Trang: 209-981-4819

KHỐI HUẤN GIÁO

Bùi Quý Phước: 209-518-6315

Trường Giáo Lý Việt Ngữ

Sr. Thanh Tuyền: 916-383-3278

KHỐI TÔNG ĐỒ

Nguyễn Văn Luật: 209-915-7798

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Hoàng Thơm: 209-351-3996

Các Bà Mẹ Công Giáo

Trần Hoàng Trang: 209-981-4819

Legio Mariae

Nguyễn Thị Lai: 209-476-0991

Cursillo

Trịnh Hoàng Quân: 209-405-7516

Giới Trẻ Don Bosco

Monica Nguyễn: 209-598-2387

KHỐI QUẢN TRỊ

Lê Văn Sỹ: 209-639-4760

Khóm Các Thánh Tử Đạo

Trịnh Quang Thảo: 209-684-3847

Khóm Gioan Baotixita

Nguyễn Thiện: 209-662-0903

Khóm Giuse

Stephen Hiếu Nguyễn: 209-712-1252

Khóm Lavang

Đặng Hữu Lợi: 209-952-7066

Khóm Mân Côi

Dương Giàu Jennifer: 209-712-5643

Khóm Mông Triệu

Lê Lộc: 209-406-2223

Khóm Phêrô

Trần Trọng Tài: 209-954-8833

Khóm Thánh Tâm

Hoàng Văn Trung: 209-915-4049



"Bởi vậy, Tôi bảo các ông: Nước Thiên Chúa sẽ cất khỏi các ông để trao cho dân tộc khác biết làm cho trở sinh hoa trái". Mt 21:43

Câu chuyện những người tá điền nổi loạn chính là diễn tiến của lịch sử cứu độ. Thực vậy, vườn nho tượng trưng cho Nước Thiên Chúa. Nước ấy khởi đầu được trao cho một số người, nhưng vì sự tráo trở và tàn ác của họ, nên nước ấy đã được cất khỏi họ để trao cho dân tộc khác, biết làm trở sinh hoa trái. Ôn cứu độ đã được ban nhưng không, tuy nhiên mỗi người phải biết đón nhận và phát triển. Nếu không nó sẽ bị tước đi và trao cho người khác.

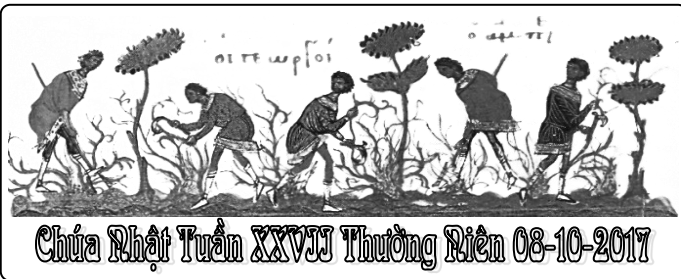
THÔNG TIN & HIỆP THÔNG & CHIA SẺ & CẦU NGUYỆN

Chia vui & chúc mừng:

PT Augustino Hoàng Khôi Tuấn, SDV

Nhận được tin vui thầy Augustino Hoàng Khôi Tuấn, Dòng Ngôi Lời, con của ông bà cố Phêrô Hoàng Diệu và Matta Nguyễn thị Ái vừa khẩn trọn đời ngày 16-9-2017 và lãnh nhận chức Phó Tế ngày 1-10-2017 tại nhà thờ St. Elizabeth, Chicago. Thầy sẽ nhận hồng ân linh mục vào ngày 26-5-2018. Cộng Đoàn hân hoan chia vui và cầu nguyện cho thầy và gia đình ông bà cố. Nguyện xin Thiên Chúa luôn hướng dẫn và trợ giúp thầy trên con đường tận hiến phục vụ Giáo Hội.





BÀI ĐỌC I: Is 5, 1-7

"Vườn nho của Chúa các đạo binh là nhà Israel".

Bài trích sách Tiên tri Isaia.

Tôi sẽ ca tặng người yêu bài hát của cô bác tôi về vườn nho.

Người tôi yêu có một vườn nho trên đồi xinh tươi. Người rào giậu, nhặt đá, trồng cây chọn lọc, xây tháp giữa vườn, lập máy ép trong vườn, và trông mong nó sinh quả nho, nhưng nó lại sinh toàn nho dại.

Vậy giờ đây, hỡi dân cư Giêrusalem và người Giuđa, hãy luận xét giữa ta và vườn nho ta. Nào còn việc gì phải làm cho vườn nho ta mà ta đã không làm? Sao ta trông mong nó sinh quả nho, mà nó lại sinh quả nho dại!

Giờ đây ta tỏ bày cho các người biết ta sẽ làm gì đối với vườn nho ta: Ta sẽ phá hàng rào, để nó bị tàn phá, sẽ phá tường để nó phải bị giày đạp. Ta sẽ bỏ nó hoang vu, không cắt tỉa, không vun xới; gai góc sẽ mọc lên, và ta sẽ khiến mây không mưa xuống trên nó. Vườn nho của Chúa các đạo binh là nhà Israel, và người Giuđa là chồi cây Chúa vui thích. Ta trông mong nó thực hành điều chính trực, nhưng đây toàn sự gian ác. Ta trông mong nó thực hành đức công bình, nhưng đây toàn là tiếng kêu oan. Đó là lời Chúa.

ĐÁP CA:

VƯỜN NHO CỦA CHÚA LÀ NHÀ ISRAEL

- 1) Từ Ai-cập Chúa đã mang về một gốc nho. Chúa đã đuổi dân đi để ương trồng nó. Nó vươn ngành ra cho tới nơi biển cả, vươn chồi non cho tới chỗ đại giang.
- 2) Tại sao Ngài phá vỡ hàng rào, để bao khách qua đường đều lấy hái nó, để lợn rừng xông ra tàn phá, và muông thú ngoài đồng dùng nó làm cỏ nuôi thân?
- 3) Lạy Chúa thiên binh, xin thương trở lại; từ trời cao xin nhìn coi và thăm viếng vườn nho này. Xin bảo vệ vườn nho mà tay hữu Ngài đã cấy, bảo vệ ngành nho mà Ngài đã củng cố cho mình.
- 4) Chúng con sẽ không còn rời xa Chúa nữa. Chúa cho chúng con được sống, và chúng con ca tụng danh Ngài. Lạy Chúa thiên binh, xin cho chúng con được phục hồi, xin tỏ thiên nhan hiền từ Chúa ra, hầu cho chúng con được ơn cứu sống.

BÀI ĐỌC II: Pl 4, 6-9

"Thiên Chúa bình an sẽ ở cùng anh em".

Bài trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Philippê.

Anh em thân mến, anh em đừng lo lắng gì hết, nhưng trong khi cầu nguyện, anh em hãy trình bày những ước vọng lên cùng Chúa, bằng kinh nguyện và lời cầu xin đi đôi với lời cảm tạ. Và bình an của Thiên Chúa vượt mọi trí

hiểu, sẽ giữ gìn lòng trí anh em trong Chúa Giêsu Kitô.

Và lại, hỡi anh em, những gì là chân thật, trong sạch, công chính, là thánh thiện, đáng yêu chuộng, danh thơm tiếng tốt, là nhân đức, là luật pháp đáng khen, thì anh em hãy tưởng nghĩ những sự ấy. Những điều anh em đã học biết, đã lãnh nhận, đã nghe và đã thấy nơi tôi, anh em hãy đem những điều đó ra thực hành, thì Thiên Chúa bình an sẽ ở cùng anh em. Đó là lời Chúa.

ALLELUIA, ALLELUIA!

CHÚA PHÁN: "THẦY LÀ ĐƯỜNG, LÀ SỰ THẬT VÀ LÀ SỰ SỐNG, KHÔNG AI ĐẾN ĐƯỢC VỚI CHA MÀ KHÔNG QUA THẦY."

PHÚC ÂM: Mt 21, 33-43

"Ông sẽ cho người khác thuê vườn nho".

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu.

Khi ấy, Chúa Giêsu phán cùng các thượng tế và các kỳ lão trong dân rằng: "Các ông hãy nghe dụ ngôn này: Có ông chủ nhà kia trồng được một vườn nho. Ông rào dậu chung quanh, đào hầm ép rượu và xây tháp canh, đoạ ông cho tá điền thuê, rồi đi phương xa. Đến mùa nho, ông sai đầy tớ đến nhà tá điền để thu phần hoa lợi. Nhưng những người làm vườn nho bắt các đầy tớ ông: đánh đứa này, giết đứa kia và ném đá đứa khác. Chủ lại sai một số đầy tớ khác đông hơn trước, nhưng họ cũng xử với chúng như vậy. Sau cùng chủ sai chính con trai mình đến với họ, vì nghĩ rằng: Họ sẽ kính nể con trai mình. Nhưng bọn làm vườn vừa thấy con trai ông chủ liền bảo nhau: 'Đứa con thừa tự kia rồi, nào anh em! Chúng ta hãy giết nó đi và chiếm lấy gia tài của nó'. Rồi họ bắt cậu, lôi ra khỏi vườn nho mà giết. Vậy khi chủ về, ông sẽ xử trí với bọn họ thế nào?" Các ông trả lời, "Ông sẽ tru diệt bọn hung ác đó, và sẽ cho người khác thuê vườn nho để cứ mùa nộp phần hoa lợi".

Chúa Giêsu phán: "Các ông chưa bao giờ đọc thấy trong Kinh Thánh: 'Chính viên đá bọt thợ loại ra, đã trở nên viên đá góc. Đó là việc Chúa làm và là việc lạ lùng trước mắt chúng ta!' Bởi vậy, Tôi bảo các ông: Nước Thiên Chúa sẽ cất khỏi các ông để trao cho dân tộc khác biết làm cho trở sinh hoa trái". Đó là lời Chúa.

Ý LỄ TRONG TUẦN

TB 07-10-2017: LH Teresa (Chị Phương)

CN 08-10-2017: 8g: LH Cố LM Giuse Nguyễn Vinh -
Matta Nguyễn thị Lanh (Chị Hiền) – LH Maria Nguyễn thị
Liên (AC Tín Thủy & Đặng Cấp) – LH Phero Võ Thức &
LH Matta Ngô thị Oanh (Võ thị Quý & Võ thị Phú) – Tạ ơn
55 năm thành hôn (ÔB Bảo Cúc) -**10g:** LH Maria Ngô thị
Miêu (GD Huỳnh Tiên) – LH LM Tôma Đặng Kim Hoàng
(GD Châu Dung) - LH Têrêsa Phạm thị Dung (AC Bách
Sinh) – LH Giuse Lê Thái Cao (Chị Thanh) - LH John Đức
Hạnh & Anphong Thanh Giang (GD Đạt Nường)

TH 09-10-2017: LH Dominic (Bà Thương)

TB 10-10-2017: LH Phêrô Hoàng Cừ (ÔB Lê Tiến)

TT 11-10-2017: LH Maria (Anh Mạnh)

TN 12-10-2017: LH Giuse (ân danh)

TS 13-10-2017: LH Phêrô Trần Hiền & Phaolo Huỳnh
Ngọc Hoàng (Võ thị Quý & Phú)

TB 14-10-2017: LH Matta Huỳnh thị Hương & Phaolo
Trần Sáng (Võ thị Quý & Phú)



THỰC THI BA MỆNH LỆNH FATIMA

Khi bắt đầu cuộc sống công khai ở thành Caphácnaum, Chúa Kitô giảng dạy dân chúng: "Anh em hãy ăn năn đền tội vì Nước Trời đã đến gần".

Trước Chúa Kitô, thánh Gioan Tiên Hồ cũng đã giảng trong hoang địa xứ Giuđêa như sau: "Anh em hãy ăn năn đền tội, vì Nước Trời đã gần."

Tháng 10, tháng Mân Côi, cũng là tháng kỷ niệm lần cuối cùng Đức Mẹ hiện ra ở Fatima. Tại Fatima cũng như nhiều nơi, Đức Mẹ thường nhắn nhủ:

- Ăn năn đền tội,
- Cải thiện đời sống
- Lần chuỗi Mân Côi.

Mẹ từng nhắn nhủ:

Mẹ muốn nhân loại hãy chạy đến với Mẹ để được Mẹ săn sóc như một người mẹ lo cho con khi con lâm cảnh ngặt nghèo.

Mẹ muốn người ta tin nhận vào quyền năng của Mẹ, và tuân theo lời Mẹ chỉ dạy, nhất là thi hành 3 mệnh lệnh Fatima.

Ngày nay, hơn bao giờ hết, người ta phải triệt để tôn trọng và thực thi 3 mệnh lệnh của Mẹ chỉ dạy. Thi hành 3 mệnh lệnh Fatima, vì đó là điều cần thiết để cứu nhân loại khỏi cảnh kinh hoàng. Chỉ còn cách thực thi nghiêm chỉnh 3 mệnh lệnh Mẹ mới vượt qua những cơn thử thách hiểm nghèo.

Hưởng ứng lời mời gọi của Đức Mẹ, chúng ta hãy: tích cực cố gắng thực thi 3 mệnh lệnh Fatima, nhiệt tâm với việc tông đồ, và hãy cầu nguyện nhiều để mọi người trung thành với Hội Thánh.

- Q/G LẦN I CHÚA NHẬT 01/10/2017: \$1,275.00
- Q/G LẦN II CHÚA NHẬT 01/10/2017: \$719.00
- Q/G LẦN II CHÚA NHẬT 08/10/2017: Cho Địa Phận (Respect Life Sunday)
- Ăn Danh (RT) dâng cúng Tr.Tâm: \$50.00
- Ăn Danh (RT) dâng cúng Trung Tâm: \$50.00

THÁNG 10: THÁNG MÂN CÔI TOTUS TUUS: CON HOÀN TOÀN LÀ CỦA MẸ!



THỨ SÁU 13-10 NGÀY KỶ NIỆM 100 NĂM MẸ HIỆN RA

Mỗi khi tháng 10, tháng Mân Côi đến, sứ điệp Fatima lại vang vọng lên cấp thiết hơn bao giờ hết. Kể từ khi Mẹ Maria hiện ra trên cây sồi với ba trẻ mục đồng làng Fatima bên Bồ Đào Nha cách đây 80 năm, lời Mẹ tha thiết mời gọi: hãy Tôn Sùng Trái Tim Mẹ, hãy Ăn Năn Đền Tội và hãy Lần Hạt Mân Côi vẫn giữ nguyên cường độ khẩn thiết của nó, nếu không muốn nói là ngày càng khẩn thiết hơn. Lời kêu mời đó được hưởng tới mọi tín hữu không phân biệt ai và đặc biệt được hưởng tới các tâm hồn sống đời thánh hiến: các linh mục, tu sĩ nam nữ và giáo dân tận hiến giữa đời. Mẹ van nài chúng ta sống sát tinh thần của Chúa Kitô và Con yêu của Mẹ, là Thiên Chúa và là Thầy dạy chúng ta. Mẹ van nài chúng ta cố gắng thi hành ba mệnh lệnh Fatima Mẹ đã dạy, một cách chu đáo tỉ mỉ và hoàn toàn hơn.

Mời gọi giáo dân Cộng Đoàn tiếp tục đến với Mẹ trong giờ vinh kính mỗi buổi tối tại Trung Tâm để thực hiện 3 mệnh lệnh Fatima.

Lạy Chúa! Chúng con xin chân thành cầu Chúa tha thứ lỗi lầm chúng con làm Chúa phiền lòng. Chúng con biết rằng, nhiều người chúng con chưa nhận ra sự lầm lạc, và ngay cả chúng con, chúng con cũng chưa nhìn thấy hết những sai sót của mình. Chúng con u mê tăm tối, thiên cận. Xin cho chúng con ơn ăn năn thống hối.

Chuỗi Mân Côi giúp chúng con tiếp cận Chúa dễ dàng hơn, do đó, dễ nhận ra sai trái. Chúng con đang trên một vòng tròn, một bên là Chúa, một bên là Satan. Nếu chúng con tiếp cận được với Chúa, sức hút Satan bị đẩy lùi, và chúng con được Chúa giữ gìn. Nếu chúng con không thoát ra khỏi vòng kiểm soát và hấp lực của Satan, chúng con sẽ bị quay cuồng trong vòng xoáy tội lỗi, đam mê bất chính, và bị đẩy lùi càng ngày càng xa Chúa. Xin giúp chúng con thoát khỏi hấp lực Satan, để được đi trong vòng tay yêu thương của Chúa. Xin Chúa giúp chúng con.

NỮ NHÀ SĨ
VAN NGUYEN
NT DENTAL CARE
1240 W. Robinhood Dr. Ste B, Stockton, Ca. 95207
Tel: (209) 956-0880
Rất Nhẹ Nhàng, Kỹ Thuật và
Tận Tâm. Nha Khoa Thẩm Mỹ và Gia Đình
Cho Mọi lứa Tuổi.

TRUNG TÂM NHẮN KHOA
ALL-CITY
OPTOMETRY
NGUYỄN HOÀNG QUỲNH

Khám mắt tổng quát
Đủ loại kính và contact lenses
1069 W. March Lane
Stockton, Ca. 95207
(209) 951-4506

MỸ THÀNH Hairstyling
Perms, Hair Cut, Hair Coloring
FOR MEN & WOMEN
Manicure & Pedicure
477-0689 *Make up & Sell Cosmetics*
1415 Rosemarie Ln. # E **Open 6 Day a Week**
Stockton, Ca 95207 **Mon - Sat: 9am-6pm**
Closed Tues day **Sunday: 9am-5pm**

LIEU'S PERMANENT
Make-Up
221 West Yokuts Ave. Ste #A
Stockton, Ca. 95207
Cell: 209-323-8327
Tel: 209-477-9960

CHUYÊN XÂM PHUN, THẨM MỸ
~ LÔNG MÀY ~ MẮT ~ MÔI
~ THÊU CHÂN MÀY 3D
RẤT ĐẸP, NHÌN RẤT
TỰ NHIÊN, KHÔNG ĐAU,
KHÔNG XÚNG, KHÔNG ĐỔI MÀU,
CHUYÊN SỬA XÂM HƯ

NGUYEN QUY BAO, M.D.
2333 W. March Lane Suite A-1, Stockton, Ca. 95207
Tel: (209)475-8144 Fax: (209)474-7679
Bác Sĩ Tốt Nghiệp và thực tập tại Mỹ. Chuyên Khoa gia
đình, Nội Khoa và người Cao Niên. Bác Sĩ thường trực tại
Bệnh Viện St. Joseph, Dameron, and Lodi Memorial Hospital
cũng như nhiều Viện Dưỡng Lão quanh vùng Stockton và Lodi.
Board Certified in Geriatrics, Family Medicine
and Internal Medicines.
Nhận Medical và tất cả Bảo Hiểm
BÁC SĨ TAN D TRAN, M.D.
Chuyên khoa về đường ruột và gan.
HIỆN NAY VẬN PHÒNG CÓ BÁN
SẢN PHẨM DƯỠNG DA **OBAGI**
VÀ TRỊ LIỆU TIÊU MỠ HIỆU QUẢ.

HILLTOP PHARMACY
TIỆM THUỐC TÂY VIỆT NAM
4545 GEORGETOWN PLACE SUITE B10
STOCKTON, CA 95207
Open M-F: 9am -5pm, Sat & Sun: Closed
ANDY CAO, PHARM.D
(CAO NGUYEN VIET)
Pharmacy Manager
TEL: 209-851-2162
FAX: 209-851-2935
PHỤC VỤ VUI VẺ, TẬN TÂM VÀ GIAO THUỐC ĐẾN NHÀ

UNITED AUTO REPAIR
DOMESTIC & FOREIGN CARS
COMPLETE AUTO REPAIR 
400 N. El Dorado, Stockton 941-8218


*** XÂM THẨM MỸ- PERMANENT MAKEUP * KỸ THUẬT MỚI NHẤT TỪ CHÂU ÂU**
* MICROBLADING - HAIR STROKE (THÊU CHÂN MÀY 3D - 6D)
* PHUN CHÂN MÀY- VIÊN MẮT - MÔI * CHỈNH SỬA XÂM HƯ ĐỔI MÀU
* KỸ THUẬT, MÁY MÓC, MỤC TỬ ĐỨC * BẢO ĐẢM ĐẸP TỰ NHIÊN VÀ AN TOÀN
Xin Liên lạc Linh Vũ để tư vấn và xem hình ảnh
DANVI SALON
6020 PACIFIC AVE. STOCKTON

GENTRY HIỆP VŨ, M.D.
OBSTETRICS & GYNECOLOGY
SẢN KHOA VÀ BỆNH PHỤ NỮ
534 E. Maple St.
Stockton, Ca. 95204
Tel: (209) 933-0509
Fax: (209) 933-0513
Thử Thai, Khám Thai, Sanh Đẻ,
Kinh Nguyệt Không Điều
Sanh Đẻ Bình Thường và Mổ
Nhập Viện Nhà Thương
St. Joseph & Dameron Hospital
NHẬN MEDICAL VÀ TẤT CẢ BẢO HIỂM

NHA SĨ
JOSEPH ĐUỐC BÙI
BELLA TERRA DENTAL
1110 WEST KETTLEMAN LN SUITE 47
LODI CA 95240
TEL: 209-224-8104

CHUYÊN SƠN XE LÀM ĐỒNG

BẢO ĐẢM GIÁ RẺ,
LƯƠNG THIÊN VÀ
TẬN TÂM. CHỈ LẤY
TIỀN ĐÒ VÀ VẬT LIỆU.
TẤT CẢ TIỀN CÔNG BẢO TRỢ CHO
CÁO ĐOÀN TÍ HON ĐAMNH SAVIO
LL: ANH TÂM HOẶC CỐ HANG
Tel: 209-662-1840 - 209-662-0350

Specializing in ...
ELECTRICAL * TUNE-UPS
All Makes & Models
* Brakes * Clutch
* Air Conditioning
* Computer Anlizing

TEST & REPAIR
* STAR Certified

SÀI GÒN BAY
5756 Pacific ave
Stockton, Ca. 95207
(209)477-5972
Mon-Sat : 9am-11pm
Sun : 9am-9pm

PHỞ BẮC
HOA VIỆT
- Breakfast
- Lunch & Family Dinners
7945 N. West Lane , Stockton, Ca. 95210
(209)473-8704

305 First St.
David, Ca. 95111
(530)759-9888
1100 Mc Henry
Modesto, Ca. 95350
(209) 579-5899
Open 7
Days a Week

3110 Bradshaw Rd.
Sacramento, Ca. 95827
(916) 361-3888
6645 Stockton Blvd # 300
Sacramento, Ca. 95823
(916) 399-1688
1827 Broad way
Sacramento, Ca. 95818
(916) 443-7888

AB HEATING AIR CONDITIONING
CƠ SỞ THƯƠNG MẠI & TỰ GIA
♦ CHUYÊN THIẾT KẾ ♦ LẮP RÁP ♦ PHỤC VỤ ♦ SỬA CHỮA ♦ BẢO TRÌ
HỆ THỐNG MÁY SỬI, MÁY LẠNH, VÀ CÁC HỆ THỐNG ĐIỆN.
VIỆC LÀM UY TÍN, TẬN TÂM, GIÁ CẢ NHẸ NHÀNG.
XIN GỌI: MICHAEL LƯƠNG TRẦN 209-298-1411

Tiệm Nail ở TP Ripon
in Shopping center
Cần gấp thợ, bao lương \$120/ ngày trên ăn chia
Liên lạc : Linh 209-774-6067

MAMA'S PHỞ & SANDWICHES
8014 Lower Sacramento Rd. Ste E
Stockton, Ca. 95210
(Lower Sacramento & Hammer Lane)
(Khu Food 4 Less, 4door from China Express)
(209) 473-7154
* Phở Đặc Biệt
* Bún Bò Huế
* Hủ Tiếu Dại Hải Sản
* Cơm Đĩa * Mì Quảng * Bò Kho *
Cà Phê Đủ Loại và Bánh Mì...
Open 7days a week from 8am - 9pm
MAMA'S KÍNH MỜI

FLOWER SHOP
6880 65th St # 20, Sacramento(Góc Stockton Blvd & 65th St)
Phone 916 823 1449 or 916 956 4647
Chuyên thiết kế hoa tươi cho đám tang. Tất cả các order từ các gia đình thành
viên và các hội đoàn trong giáo xứ, tiệm chúng tôi sẽ ủng hộ 5% tổng giá trị
vào quỹ của giáo xứ. Giá cả phải chăng. Nhận giao vòng hoa cho tất cả các
nhà quán ở vùng Stockton và Lodi. FREE DELIVERY!!!

LUẬT SƯ
HOÀNG VŨ NGÂN

1337 Howe Ave. Ste 106
Sacramento, Ca 95825
916-903-8404
VĂN PHÒNG CHUNG
TÔI CHUYÊN LO VỀ:
♦ TAI NẠN XE HƠI ♦ LUẬT HÌNH SỰ
♦ SỞ DI TRƯ ♦ KHIẾU NẠI VỀ SSI
♦ LUẬT GIA ĐÌNH ♦ LUẬT LAO ĐỘNG
♦ PHÁP SẢN ♦ DI CHỨC
10% GIÚP TRUNG TÂM ĐỨC BÀ